

Automatismi

Francese	Italiano
(article) stipule que	Prevede, stabilisce, recita
“oui” limite	Risicato, stringato, di misura
... toujours	Continua a ... tuttora
À bout de souffle	Stremato
À caractère xénophobe	A sfondo xenofobo
À ce jour	A tutt'oggi
À juste titre	Giustamente
À l'abri des caméras	A telecamere spente
À l'échelon mondial	Su scala mondiale, a livello mondiale
À l'état actuel des choses	Per come stanno le cose ora
À l'incontre de	Nei confronti di
À l'instar de	Alla stregua di, come
À la demande de	Su richiesta di
À la limite...	Se vogliamo
À nos yeux	Secondo noi
À partir du moment où on dit	Se Detto questo
À plein temps	A tempo pieno
À temps partiel	Part time
À temps	In tempo, per tempo
Au bon moment	
À tête haute, à front haut	A testa alta
À titre officiel	In veste ufficiale
À tout seigneur, tout honneur	Diamo a Cesare quel che è di Cesare
Aborder une lourde tâche	Affrontare un arduo compito
Aboutir à la paix (qui puisse)	Portare la pace
Aboutissement	Compimento, apice, culmine
Aboutissement	Successo, traguardo
Abriter	Rappresentare, racchiudere, raccogliere, contare, registrare
Abriter, accueillir	Ospitare
Accès au logement	Il problema della casa
Accès égal	Pari accesso
Accidents sur le poste de travail	Infortuni sul lavoro
Accord partagé	Accordo condiviso
Accorder une interview	Rilasciare un'intervista
Accords douaniers	Intese doganali
Acheminer, canaliser	Convogliare
Acteurs économiques	Il mondo economico
Actions	Interventi
Activités collatérales	Indotto
Actuellement	Al momento
Adjoint, conseiller	Assessore
Adopter, approuver une loi	Approvare una legge
Adresser les salutations les plus chaleureuses Souhaiter la bienvenue la plus chaleureuse	Dare un caloroso benvenuto
Adresser un souhait	Rivolgere un augurio
Adresser, présenter ses hommages à	Rivolgere il proprio omaggio
Affaire Iraquienne	Questione, crisi

Affecter	Pregiudicare, nuocere
Affecter des aides, des fonds Allouer Débloquer Octroyer	Destinare, stanziare
Affibler une étiquette	Affibbiare un'etichetta
Afficher une certaine faiblesse, défaillance	Dare segni di cedimento
Afficher, faire état de	Presentare
Affronter qqch de front, sans ambage, directement	Affrontare qcs di petto
Aggravation	Peggioramento
Alcol	Alcolici
Aller à bon escient	Andare a buon fine
Aller à l'encontre de	Rispondere a
Aller de pair avec	Andare di pari passo con
Alliance Atlantique, OTAN	NATO
Allocation chômage	Sussidio di disoccupazione
Alors, à partir de cela	Detto questo
Aménager, mettre en place, équiper	Allestire
Amendement	Emendamento
Années qui viennent	Anni a venire, prossimi venturi
Annulation/effacement des dettes	Cancellazione del debito
Annuler/effacer une dette	Cancellare il debito
Anti-globaliste	No-global
Apaiser des disputes	Dirimere dei litigi
Appareil communautaire	Apparato
Apparenté	Accomunato
Appeler à	Invitare a
Apporter son soutien	Sostenere, appoggiare
Appréciation d'une devise	Apprezzamento di una valuta
ApproBation	ApproVazione
Approvisionnement Ravitaillement	Approvvigionamento
Après avis conforme	Previo parere conforme
Arc-bouter	Puntellare, sostenere
Argent	Soldi
Armée	Esercito
Armes de destruction massives (WMD)	Armi di distruzione di massa
Asie du sud est	Asia meridionale e orientale
Assesseur	Giudice a latere
Assiégé	Sotto assedio
Assiette de l'impôt	Base imponibile
Association de malfaiteurs	Associazione a delinquere
Assumer une responsabilité, una charge	Assumersi una responsabilità, un incarico
Assurance	Garanzia
Assurance de vie	Garanzia di sopravvivenza
Atout (avoir tous les atouts) Point fort Clef de voute Fer de lance La fleur à la boutonnière	Carta vincente, asso nella manica Chiave di successo Punta di diamante
Attacher une attention particulière à Attacher une certaine importance	Attribuire maggiore importanza a
Atteinte	Attacco, danno
Attentats	Stragi
Au bout du compte	Alla fine

Au début de	In apertura di
Au fur et à mesure	Parallelamente, mano a mano che
Au landemain de	Dopo
Au profit de Qui profite à	A vantaggio di
Au terme de	Ai sensi di, in virtù di
Aubaine	Rifugio
Aujourd'hui	Oggi, ai giorni nostri
Avancé, développé	Progredito, industrializzato
Avancer péniblement	Arrancare
Avant de rentrer dans le vif du sujet	Prima di entrare nel merito della questione, dei lavori
Avant-première	Anteprima
Avec les semelles de plomb	Con i piedi di piombo
Avec poids insuffisant	Sottopeso
Avec une approbation officielle Dans le plein respect des règles	Con un crisma di ufficialità
Avis	Pareri
Avoir raison de	Sconfiggere, battere, vincere
Avoir recours à, recourir à	Avvalersi di
Avoir trait à, concerner	Riguardare
Avoir une suite	Avere seguito
Baisser la garde	Abbassare la guardia
Balayer devant sa porte	Pensare ai fatti propri prima che a quelli degli altri
Bande de Gaza	Striscia di Gaza
Barbelé	Filo spinato
Barrage	Posto di blocco
Barres	Paletti, limiti
Bateau amiral	Nave ammiraglia
Bazars, centres commerciaux	Empori commerciali
Beaucoup reste à faire	La strada è ancora lunga
Bénévolat	Volontariato
Berges d'un fleuve	Rive
Biaiser	Tergiversare, far finta di niente
Bien commun	Patrimonio comune
Bien rodé	Ben avviato
Bien sûr	Certo
Bilan	Bilancio consultivo
Blanchissement	Riciclaggio
Blitz, coup de filet	Retata
Boîte de publicité	Agenzia pubblicitaria
Bombe démographique	Bomba, boom, esplosione
Bon terme	Termine esatto
Bonnes pratiques	Buone prassi
Bouc émissaire	Capro espiatorio
Bouleversements	Sconvolgimenti
Brasseur d'affaires	Affarista
Brossé au fil des siècles	Delineato nei secoli
Brut	Greggio
Budget	Bilancio preventivo
Bulletin de vote	Scheda elettorale
Bureau de vote	Seggio
C'est à dire	In altre parole
C'est avec satisfaction que nous saluons	Siamo molto lieti di annunciare
C'est la raison pour laquelle, voilà pourquoi	Ecco perché
C'est tout	Punto e basta

C'est un fait avéré, acquis	È un dato di fatto
Cadre général	Quadro complessivo
Cadre légal	Legalità
Cahier des charges	Capitolato d'oneri
Cahier des doléances	Rimostranze
Capable de dire le droit	Dettar legge, affermare il diritto
Capacité d'insertion professionnelle	Occupabilità
Capitulation	Resa
Catastrophe naturelle	Calamità naturale
Ce n'est pas moi qui parle	Non lo dico io, relata refero, ipse dixit
Ce n'est pas par hasard que Ce n'est pas pur hasard Ce n'est pas un effet du hasard	Non a caso, non è un caso
Ce qu'on appelait Comme on disait	Cosiddetto
Ce que je propose est	Vi faccio una proposta
Ce que je voulais proposer	Vorrei proporre
Ce qui ressort	Ciò che ne emerge
Ceci relève de	È frutto di Spetta a, è di competenza di
Cela a marché/a été/s'est bien passé	Mi è andata bene
Cela est vérifiable	Riscontrabile
Cela exige de nous	Questo ci impone, per questo dobbiamo
Cela n'est pas aussi évident	Non è così ovvio
Cela ne date pas d'aujourd'hui	Non è un problema di oggi
Cela résulte de	È il frutto di
Cela témoigne	È indice di
Célèbre, reconnu, chevronné, éminent	Conosciutissimo, famoso
Cellule familiale	Nucleo familiare
Centre de liaison	Centro nevralgico
Centre de planning familial	Consultorio
Centre ville	Centro storico
Ceux qui sont exclus	Chi è escluso
Chacun s'accorde à penser	Tutti sono d'accordo
Changement	Mutamento
Changeur	Cambiavalue
Chantage	Ricatto
Chapeau, chapeau bas	Tanto di cappello
Chareté du pétrole	Caro petrolio
Chargé de	Responsabile di
Charpente	Ossatura
Chef de bétail, cheptel	Capo di bestiame
Cheminement	Cammino
Cheminots	Ferrovieri
Chirac	Il Presidente Chirac
Choc de civilisations	Scontro di civiltà
Chocs asymétriques	Shock asimmetrici
Chômage	Disoccupazione
Chose publique	Cosa pubblica, res publica
Chute	Caduta
Civisme	Senso civico
Civisme	Senso civico
Classé	Iscritto
Classe politique, classe au pouvoir	Governanti
Classement	Classifica

Classer (sans suite)	Archiviare
Clause abusive	Clausola vessatoria
Clôturer une conférence	Chiudere una conferenza
Collecter	Risquotere
Collectivité locales	Enti locali
Comme de par le passé Comme dans le passé	Come in passato
Commerce équitable	Commercio equo e solidale
Commission DE la	Commissione PER la
Comparable	Simile
Compartimenté	Segmentato
Comporte encore quelques lacunes	Accusa ancora dei deficit, delle mancanze
Compte tenu de	Visto, tenuto conto di
Concevoir	Ideare, progettare
Concours	Contributo
Concurrent	Simultaneo, concomitante
Condamnation radicale	Ferma, assoluta condanna
Condition nécessaire	Presupposto
Condition nécessaire, sine qua non	Conditio sine qua non
Conditionnement	Imballaggio
Conférenciers, congressistes	Convegnisti
Configuration institutionnelle	Assetto istituzionale
Configuration politique	Assetto politico
Conforter l'action	Corroborare
Confronter nos points de vue	Scambiarci
Congrès	Convegno
Consacré à	Dedicato a
Consacrer une partie du budget (état) Consacrer une partie du bilan (entreprise)	Investire una parte del bilancio
Consigne	Indicazione
Conspiration	Congiura
Constataion d'une enquête	Risultato
Contentieux	Contenzioso, diatriba, diverbio
Contexte géopolitique	Quadro
Contingent	Cotingente
Continu = qui ne cesse pas Continuel = par à coups	Continuo
Contraignant	Vincolante
Contraintes	Vincoli, avversità, costrizioni
Contrat fondateur	Trattato istitutivo
Contrebande	Contrabbando
Contrefaçon	Contraffazione
Contributeur, bailleur de fonds	Finanziatore
Contrôle de la reproduction	Controllo delle nascite
Convincions	Opinioni
Coordination	Coordinamento Coordinazione (corpo)
Corrections à la hausse vs à la baisse	Al rialzo, al ribasso
Cotations	Quotazioni
Côtisations	(versamenti) quote associative
Côtisations sociales	Contributi (sociali)
Coup d'état avorté	Tentato colpo di stato
Couple transfrontalier	Di diversa nazionalità
Courir deux lièvres à la fois	Mettere molta carne al fuoco
Crainte	Timore

Création d'activité	Start up
Créneaux marchands	Settori merceologici
Creuser l'écart	Aumentare il divario
Crime	Delitto
Crime organisé	Criminalità organizzata
Critiques	Detrattori
D'appoint, de support, d'appui, en faveur	Di sostegno, in favore di
D'autant plus	Tanto più
D'ores et déjà	Sin d'ora
Dans cette tribune	In questa sede autorevole
Dans l'ensemble	Nel complesso
Dans les grandes lignes, à grand traits	A grandi linee
Dans les limbes	In altomare
Dans un avenir proche	Nel prossimo futuro
Date butoir	Data limite?
Date d'échéance	Data di scadenza (cibo)
De A à Z	Da cima a fondo
De bonne foi	In buona fede
De ce point de vue	In questo senso
De grande envergure	Di notevoli dimensioni
De l'époque	L'allora presidente
De part et d'autre de l'Atlantique	Da entrambe le sponde
De surcroît	In più
De toute évidence	Chiaramente
Débi d'un fleuve	Portata
Déborder dans	Tracimare in
Déboucher vers, aboutir à	Portare a
Décentralisation	Decentramento
Décentralisation	Decentramento
Déchets, scories	Scorie
Déchirements	Lacerazioni
Décliner toute responsabilité	Declinare ogni responsabilità
Décor	Sfondo, scenario
Décorer une mission	Premiare
Découverte	Ritrovamento
Décupler	Aumentare a dismisura, centuplicarsi, decuplicarsi
Défenseur des droits	Paladino
Déferlant	Dilagante
Dégat, ravage	Danno
Dégradation	Degrado
Dégrevements fiscaux	Sgravi fiscali
Délaisser	Non interessarsi a
Délit	Reato
Délit d'initié	Insider trading
Délivrer une autorisation	Rilasciare, concedere un'autorizzazione
Demande nationale	Domanda interna
Démantèlement	Smantellamento, sfaldamento, sfascio
Démarche, manœuvre	Strategia, impostazione, linea di condotta, mossa, approccio
Démarrer, décoller	Partire (progetto)
Demeurer	Rimanere
Démultiplier les efforts	Aumentare, potenziare, accrescere
Dénué de	Libero di
Dépendent	Interconnesso
Imbriqué	

Enchevêtré	
Dépenses du budget	Spese di bilancio
Dépérissement	Decadimento
Dépistage du cancer	Screening
Déplacements	Trasferte
Déplacés, réfugiés	Profughi
Déplore qch	Criticare, lamentare
Déployer	Dispiegare, dislocare
Déposer son bilan, faire faillite	Andare in fallimento, in bancarotta
Depuis le début	Sin dal principio
Dérive	Deriva, eccesso
Desafecté, délabré, croulant	Fatiscente
Desorienté, égarré	Smarrito
Desservir	Fornire un servizio
Dette considérable	Debiti ingenti
Développement plein et entier	Pieno sviluppo
Devise	Motto
Dextérité	Destrezza, abilità
Dialogue	Confronto
Diaspora, transfert de population	Esodo
Dire très fort	Dire con convinzione, chiaro e tondo, con forza
Dire X	Tra virgolette X
Direction	Guida
Dirigeant de groupe	Capogruppo
Discours fleuves	Discorsi fiume
Dispensaire	Ambulatorio medico
Disponibilité EN eau	Disponibilità D'acqua
Disposer, statuer	Recitare, stabilire
Disposition Aménagement Installation	Sistemare
Distances raccourcies	Distanze ridotte
Distantiation	Presa di distanza
Distinction	Distinguo
Divergences de vue	Punti di vista diversi
Division, effrittement	Frantumazione
Domaine	Campo
Donné pour acquis, sûr, escompté	Dato per scontato
Donner des coups d'épée dans l'eau	Fare dei buchi nell'acqua
Donner le jour à Voire la naissance de Avoir été la ville de	Dare i natali
Donner préavis	Dare preavviso
Donneur	Donatore
Dopage du terrorisme	Esacerbarsi, aggravarsi, alimentare
Doubler (consommation va d.)	Raddoppiare
Douter Se douter	Dubitare Presentire, sentirsi che
Dresser des barrières	Erigere delle barriere
Drogues dures	Droghe pesanti
Droit: - nié - baffoué - foulé au pied	Diritto negato
Droits de douane	Dazi doganali

Droits de l'homme	Diritti umani
Droits des peuples à disposer d'eux-mêmes	Diritto all'autodeterminazione
Droits et obligations	Diritti e doveri
Dumping fiscal	Dumping fiscale (offrire prodotti e aliquote basse per attirare investimenti)
Durable	Sostenibile
Ê à l'origine	Essere alla base
Ê au premier rang Occuper les tous premiers rangs Se distinguer Ê en tête de liste	Primeggiare, eccellere
Ê aussi vieux que le premier homme	È vecchio come il mondo
Ê couronné de succès	Avere successo
Ê de bonne augure	Di buon auspicio
Ê défaillant	Andare in crisi
Ê doublé de Aller de paire avec	Andare di pari passo Essere accompagnato da
Ê en compétition Rivaliser	Competere
Ê en déplacement à	Essere in trasferimento
Ê en ligne, en phase avec	Essere in linea con
Ê muté à	Essere trasferito
Ê passible de	Poter incorrere in
Ê pris au dépourvu	Alla sprovvista
Échapper au contrôle de	Sfuggire al controllo di
Éclairer	Chiarire
Économie d'énergie	Risparmio energetico
Économie fondée sur la connaissance	Economia knowledge based
Éditeurs	Case editrici
Éducation	Istruzione
Éducation médicale	Educazione sanitaria
Éducation primaire	Istruzione elementare
Éducation secondaire	Istruzione secondaria
Éducation tout au long de la vie	Life long learning
Éducation supérieure	Istruzione universitaria
Égalité de traitement	Pari trattamento
Égalité des salaires	Parità salariale
Égalité des sexes	Pari opportunità uomo donna
Égalité entre les sexes	Parità tra i sessi
Élargir un projet à	Coinvolgere
Élargir, étendre un droit	Concedere un diritto
Élargissement	Allargamento, ampliamento
Élargissement de l'écart Creusement du clivage Élargissement de la fourchette	Forbice
Élections législatives	Elezioni politiche
Élus locaux	Amministratori locali
Éminents experts	Massimi esperti
Empire Octoman	Impero Ottomano
Emplacement	Posizionamento, collocazione
Emploi	Posto di lavoro
Emploi/occupation/poste stable/fixe	Posto fisso
Emportée, bouleversé	Travolto
Ému	Emozionato
En milieu de législature	A metà legislatura
En construction	In itinere

En construction continue	In fieri
En cours d'année	In corso d'anno
En dehors	Tranne
En échange de	In cambio di
En équilibre instable, entre	In bilico tra e tra
En est-il ainsi? Est-ce vrai?	È così?
En filigrane	Tra le righe
En guise de conclusion	In conclusione
En l'espace d'un an	Nel giro di un anno
En marge, à côté des travaux	A latere, a margine dei lavori
En passant	Per inciso
En plein air	A cielo aperto
En premier	Per primo
En revanche	Invece
En riposte	In reazione
En tant que En ma qualité	In questa mia veste
Encensement	Ottimismo
Enchaîner sur un thème	Riallacciarsi all'argomento
Encore que	Anche se
Engagement	Impegno
Engendrer, entraîner, donner lieu à	Generare (conflitti)
Engins explosifs	Ordigni
Engorgement	Sovraffollamento
Enlèvement	Sequestro
Ennième	Ennesimo
Énorme chantier	Opera colossale
Enquête, étude, enquête statistique	Inchiesta
Enrayer (la propagation) Endiguer	Arginare
Ensemble démographique	Gruppo demografico
Ensembles	Complessi (di leggi = corpus) Complessi edilizi
Entacher	Inficiare
Entamer Mettre en route Démarrer Mettre en train Mettre sur pied	Avviare
Entité	Organismo
Entité étatique	Organismo statale
Entourant	Vicino, che gravita intorno a
Entraînement	Addestramento, training
Entrave à (la recherche)	Handicap
Entraver	Ostacolare
Entremêlé, enchevêtré, interdépendant	Interconnesso
Entreprises conjointes	Joint-ventures
Entrer en vie active	Entrare nel mondo del lavoro
Entretien, maintenance	Manutenzione
Entrevoir	Scorgere
Énumération	Elenco
Enveloppe budgétaire	Stanziamiento (di bilancio) Capitolo di spesa
Envisager	Prevedere, pronosticare

Épargner la vie à qcn	Risparmiare la vita
Épaves	Relitti
Épuiser, jeter le moral à bas	Demoralizzare
Équipement	Attrezzatura
Équitable	Equo
Équivalent à, à hauteur de	Pari a
Éradication, élimination	Sradicamento
Éradiquer (una maladie)	Debellare
Espoirs, confiances, bonnes perspectives	Auspici
Esprit de l'escalier	Senno di poi
Essais cliniques	Prove cliniche
Essort économique	Sviluppo economico
Essuyer une perte	Andare perso
Est à débattre	È in discussione
Est censé faire	Che si suppone faccia
Estimation, appréciation	Stima (d'un danno)
Estime considération	Stima (d'una persona)
Et bien, essayez	Vi sfido a provarci
Et c'est pourquoi	Ecco perché
Et maintenant, j'en viens à j'en passe à	E ora veniamo a
Établir	Creare, stabilire, insediare
Établir une responsabilité pénale	Delineare una responsabilità penale
État de droit	Stato di diritto
État providence	Stato assistenziale
États limitrophes, voisins	Stati confinanti
États voyaus	Stati canaglia
Étendue du desastre	Entità del disastro
Être au bord de	Rasentare
Être levier de commande	Avere la leva del comando
Étude fouillée, charpentée, précise	Studio dettagliato
Évasion	Elusione
Éveiller de l'intérêt	Suscitare l'interesse
Éventail de, kyrielle de	Ampio spettro di
Exacerbé	Inasprito
Examiner, passer au crible	Esaminare, vagliare
Exemplaire	Emblematico
Exempt, à l'abri de	Immune da
Experts	Addetti ai lavori
Exploitants	Imprenditori agricoli, piccoli proprietari terrieri
Exploitation	Sfruttamento
Explosion	Boom, escalation, grande/forte aumento, aumento incontrollato/vertiginoso
Exposé, rapport	Relazione
Extrême pauvreté	Indigenza
Face à face	Opposti
Facettes	Sfaccettature, componenti, elementi
Facilité fiscale	Agevolazioni fiscali
Faire la une des journaux	Fare notizia
Faire le tour du sujet	Spaziare da X a Y
Faire les frais	Subire le conseguenze, pagare il prezzo, lo scotto
Faire preuve de	Dimostrare
Faire ressortir	Far emergere
Faire un petit rapprochement	Tracciare un parallelismo, fare un riferimento
Faisable	Fattibile

Faisant autorité	Autorevole
Fantasme	Idea, invenzione
Faute de pouvoir	Non potendo
Femme, fille-mère	Ragazza madre
Femmes au foyer	Casalinghe
Fer de lance, fleure à la boutonnière	Fiore all'occhiello
Feuille de route	Road map
Feutré	Ovattato, in sordina
Fiable, digne de foi	Affidabile
Ficelle du métier	Trucco del mestiere
Fichier	Schedario, database
Fidélité	Affidabilità
Figurer à l'agenda	Essere iscritto nel programma, nell'agenda
Filmer	Riprendere
Financements	Stanziamenti
Fixer les élections	Indire le elezioni
Flambeau	Fiaccola
Flatter	Lusingare
Fléau, chancre	Piaga, flagello
Fléaux sociaux	Malattie sociali
Fléchissement des prix	Flessione
Fond Subvention Allocation Enveloppe	Stanzamento, fondi, sovvenzioni
Force de dissuasion	Deterrente
Forme, système juridique	Ordinamento giuridico
Formulation	Dicitura
Fosse commune	Fossa comune
Fourchette	Range
Foyer	Focolaio
Fractures, divisions, divergences, clivages	Gap, spaccature, divari
Frappe (chirurgicale)	Attacco "chirurgico", verso un obiettivo preciso
Fraude	Evasione
Frictions	Tensioni e conflitti
Froder	Evadere le tasse, frodare il fisco
Froisser, ménager qcn	Ferire la sensibilità di qualcuno
Fuite de cerveaux	Fuga dei cervelli
Fuséologie	Missilistica
Gabégie financière	Sperpero finanziario
Gachi, gaspillage	Spreco
Garanties de procédure	Garanzie procedurali
Garde-fous	Parapetti, paletti, argini, protezioni
Garder le cap sur	Concentrarsi su
Giron de pensée	Corrente
Glisser sur une affaire Passer sur les détails	Sorvolare su
Gouvernance	Governance
Groupe nombreux	Folta rappresentanza
Groupe pionier	All'avanguardia, testa di ponte
Harcèlement sexuel et moral	Molestie sessuali e psicologiche (mobbing)
Hérissé d'obstacles	Irto di ostacoli
Héritage	Retaggio, patrimonio tramandato
Hérité de	Retaggio di
Heures sombres	Periodi cupi

Homogène	Organico
Ici et là	Qua e là
Identifier	Individuare
Il a fallu attendre 19XX	Solo nel 19XX
Il a loin de la coupe au lèvres	Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare
Il appartient à Il incombe à de Il est du ressort de	Spetta a
Il faut ê à l'écoute de	Bisogna ascoltare
Il faut miser sur	Bisogna far leva su
Il faut vraiment remercier	È doveroso ringraziare
Il importe tout d'abord de noter	Va detto
Il n'en est pas question	Non se ne parla neanche
Il ne faut pas exclure, écarter	Non bisogna escludere
Il reste que	Sta di fatto che, comunque sia
Il suffit	Basta
Il suffit de penser à	Basti pensare a
Il y a de quoi se préoccuper	C'è di che preoccuparsi
Il y a tout juste	Proprio
Imagerie médicale	Imaging, diagnostica per immagini
Immigration illégale	Immigrazione clandestina
Important (dégâts)	Danni cospicui, ingenti
Impôt sur les profits	Tasse sugli utili
Incitation à	Istigazione a
Incontournable	Inevitabile
Incrustations	Strati
Indemnité journalière	Indennità giornaliera, diaria, per diem
Index (livre) Indice (pour la police; indice des prix)	Indice
Individu	Persona umana
Inégalité	Disuguaglianza, disparità
Inflation faible, contrôlée, jugulée	Inflazione controllata
Influent	Autorevole
Infraction	Reato, illecito
Inhumain	Disumano
Inondation	Alluvione
Inopérant	Inefficace, inutile
Inquiet	Preoccupato
Inscrire ses efforts dans la durée	Sforzi a lungo termine
Installation portuaires	Impianti portuali
Insuffisance	Carenza
Intention	Intento
Interdire, défendre l'usage de	Vietare l'uso di
Intérêt affiché par	Interese dimostrato da
Intérimaire	Interinale
Interpellé	Chiamato in causa
Interventionnisme	Interventismo
Intitulé (d'un vote, d'une motion)	Intestazione
Introduction sur le marché Mise Entrée Placement	Immissione sul mercato
Invalidité, incapacité permanente	Invalidità permanente
Investir le terrain du concret	Lavorare concretamente
Invité	Ospite

Islamisme radical	Integralismo islamico Fondamentalismo islamico Estremismo islamico
Issue de	Risultante da
IVG	Aborto
J'ai dit	Dicevo
J'ai la charge redoutable de	Ho l'onore e l'onere di Ho l'arduo compito di
J'ai salué cette initiative	Ho accolto favorevolmente, caldeggiato
J'avoue	Vi confesso
J'hésiterais à le dire ailleurs que dans ce cadre	Non lo direi altrove, lo dico solo perché sono qui tra voi
Je crois	Secondo me
Je dirais plus	Dirò di più
Je m'en tiendrai à	Mi limiterò a
Je me dois de me présenter Il m'appartient de Il m'incombe de	Ritendo doveroso presentarmi
Je n'y comptait pas trop Je n'étais pas trop confiante en cela	Non ci speravo
Je voudrais me faire le porte parole	Vorrei essere il portavoce
Je voudrais vous faire part	Vorrei condividere con voi
Je vous souhaite un bon travail	Vi auguro un buon lavoro
Jeunes chevronnés	Esperti, bravi
Jeunes très doués	Giovani talenti
Judiciaire	Giudiziario
Juridictionnel	Giurisdizionale
Juridique	Giuridico
L'écart se creuse	Il divario aumenta
L'ensemble des	Tutti
L'un dans l'autre	Complessivamente, nell'insieme
La cadrature du cercle	Far quadrare i conti
La jeunesse	I giovani
La moindre erreur	Il minimo errore
La nouvelle remonte à	La notizia è di, risale a
Lame de fond	Ondata di fondo
Lanterne rouge	Fanalino di coda
Le baril	Per barile
Le berceau de l'humanité	La culla dell'umanità
Le flou des éléments	La confusione degli elementi
Le fondement	Il fondamento
Le montant (de la dette): - se chiffre à - tourne autour de - se lève à - atteint - est de - est à hauteur de - est à concurrence de	L'ammontare (del debito) è di
Le statut	Lo status
Le tarif douanier	Le tariffe doganali
Legs, héritage	Retaggio, eredità
Les boucliers bleus	Scudi blu
Les connaissances	Il sapere
Les élus	I politici, i parlamentari, i deputati, gli eurodeputati
Les formations	I percorsi formativi

Les problèmes demeurent	Ci sono ancora dei problemi
Les sciences	La scienza
Les statuts (d'une société)	Lo statuto
Léser, porter atteinte à, endommager	Ledere
Levée des barrières	Eliminazione delle barriere
Levier	Vettore, motore
Libéraliser sans nuances	In modo indiscriminato
Liberté de circulation	Libertà DI circolazione
Libre circulation	Libera circolazione
Limage, retouche	Limatura
Liste	Elenco
Litige	Controversia
Livraison	Consegna
Loft story	Grande fratello
Logique d'assistance	Assistenzialismo
Loin s'en faut	Tutt'altro
Louange	Lode
Lutte	Battaglia
Lutte CONTRE le terrorisme	Lotta AL terrorismo
Ma conviction profonde	Personalmente, sono convinto che
Machines utiles [uti]	Macchine utensili
Magouilles Manigances (escroc)	Intrallazzi
Maintien des forces	Permanenza
Mais n'oublions pas	Ricordiamoci comunque
Malfaiteurs	Malviventi
Malgré	Nonostante
Mandature	Mandato
Manque à gagner	=
Manuels scolaires	Testi scolastici
Marchandisation	Mercanteggiamento
Marge d'appréciacion	Margne discrezionale
Marge de manoeuvre	Margine d'azione, di manovra
Marginalisation	Emarginazione
Marginalisé	Emarginato
Marqué de ce sceau	Sigillato, contrassegnato
Marquer	Caratterizzare
Marriage	Connubio, unione
Massacre des innocents Carnage	Strage degli innocenti
Massif	Di massa
Mécontentement	Malcontento
Méfaits	Misfatti
Mélanges	Incroci, connubi, miscugli
Ménages contrôlés par des femmes	Famiglie matriarcali
Mené a bien	Portato a compimento
Mesure	Provvedimento
Mesure de délai	Provvedimento di proroga
Métier de base	Core business
Mettre à genou l'économie	Mettere in ginocchio, piegare
Mettre en chantier, monter une cooperative	Metter su una cooperativa
Mettre en exergue, en évidence, en lumière, en avant Faire ressortir, remarquer Souligner	Evidenziare, sottolineare, mettere in luce

Dégager qqch du texte	
Mettre en oeuvre	Attuare
Mettre en place	Istituire
Mettre en route	Avviare
Mettre en train	Impostare
Mettre le doigt sur la plaie	Mettere il dito nella piaga
Mettre le feu à la poudrière	Dar fuoco alla polveriera
Mettre les pieds dans le plat	Fare una gaffe
Mettre: <ul style="list-style-type: none"> - en place - en oeuvre - en chantier - sur pied 	Predisporre
Mieux lotis	Quelli che se la passano meglio
Millénaire	Millennio
Minimum vital	Minimo di sussistenza
Mis au point	Messo a punto, perfezionato, definito
Mise en place	Istituzione, creazione, insediamento
Mise en pratique	Attivazione, concretizzazione
Mise en valeur	Valorizzazione
Miser, tabler sur = viser à	Puntare su, prendere una direzione, una strada
Misère	Indigenza
Mobile (le) avancé	Ragioni esposte, movente addotto
Mobiliser	Coinvolgere
Moi et les maths ça fait deux	Siamo due mondi diversi
Moissonner des résultats	Mietere dei risultati
Moment grandiose	Momento magico
Monceau de	Mucchio di
Monsieur Adornato	Adornato Ferdinando Adornato Dottor Adornato
Montage d'une expo	Allestimento
Monter en flèche	Crescere vertiginosamente
Monter un coup	Organizzare, preparare
Montrer, pointer le doigt contre	Puntare in dito
Morceler, s'éclater, s'effriter	Frantumarsi
Multiplicateur	Cassa di risonanza
Multiplier par quatre	Quadruplicare
Museler	Mettere in bavaglio
Mutations	Mutamenti, trasformazioni, cambiamenti Mutazioni (genetiche)
Mutualiser les efforts	Fare sforzi congiunti
Ne pas être sans conséquences	Avere forti, grandi conseguenze
Nettoyage ethnique	Pulizia etnica
Niveau d'étude	Livello d'istruzione
Noria de	Stragrande quantità di
Novices, débutant	Novizi, debuttanti, novellini, neofiti
Noyau dur	Zoccolo duro
Numérique	Digitale
Obtention d'un résultat	Raggiungimento di un risultato
Octroyer des prêts	Concedere dei prestiti
Ouvrer S'engager Travailler à Se prodiguer en faveur de	Lavorare

Onusien	Delle Nazioni Unite
Opération phare	Faro, guida
Opposant, détracteur	Oppositore
Opposition flagrante	In palese opposizione
Organisation, configuration	Assetto, impianto
Organization DE l'agriculture	Organizzazione PER l'agricoltura
Orientation	Inclinazione (sessuale)
Oural	Urali
Outils	Mezzi telematici
Outrancier	Eccessivo, esagerato
Ouverture de la séance	Apertura della seduta
Ouverture des négociations	Avvio dei negoziati
Ouvriers agricoles	Braccianti
Ouvrir Marquer/signer le début Inaugurer Entamer	Aprire
Paludisme	Malaria
Paperasserie	Scartoffie
Par consensus	Per consenso
Par décret	Dall'alto
Par malheur	Malauguratamente
Parachever	Siglare
Paradis fiscaux	Paradisi fiscali Vedi centri commerciali Off shore
Paresse	Pigrizia
Pari majeur	Grande sfida, scommessa
Parler à tort et à travers	Parlare a sproposito
Parler AU nom de et EN mon nom	Parlare a nome di e a titolo personale
Partage	Spartizione
Partager quelques idées	Esprimere, presentare, sottoporre
Partial	Di parte
Participants, intervenants	Ospiti
Partie visible de l'iceberg	Punta dell'iceberg
Partiel	Parziale
Parties au conflit	Parti belligeranti
Partisan	Fautore, sostenitore
Parts du marché	Quote
Pas moins de	Ben
Passéiste	Reazionario
Patronner Sponsoriser	patrocinare
Paupérisation	Impovertimento
Pays an voie de développement	Paesi emergenti
Pays d'établissement	D'insediamento
Pays développés	Paesi industrializzati
Pays non alignés	Paesi non allineati
Pays PECO	Paesi PECO, dell'ex blocco sovietico
Pays tiers	Paesi terzi, extra comunitari
Pêcher par	Peccare di
Penchant	Propensione, indole
Pensez à	Basti pensare, si pensi
Pénurie, manque, absence	Scarszza
Périmé	Scaduto
Permettez-moi de remercier	Desidero ringraziare

Laissez-moi vous dire d'abord	Vorrei dirvi innanzitutto
Permi/titre de séjour	Permesso di soggiorno
Personnes phisiques Personnes morales	Persone fisiche Persone giuridiche
Perspective	Prospettiva
Pétrolifère (qui contient) Pétrolière (du pétrole)	Petrolifero
Peut en découler	Può derivare
PIB	PIL
PIB par tête, par habitant	PIL pro capite
Piège	Trappola
Pillage	Saccheggio
Plafonner	Fissare il tetto massimo di qcs
Plafonner les dépenses	Calmierare le spese
Plage de consensus	Base di consenso
Plaider	Perorare una causa
Plan d'aménagement du territoire	Piano regolatore
Plan terroriste	Disegno terroristico
Planning familial	Pianificazione familiare
Pleine alluviale	Piana alluvionale
Pleinement, à fond	Appieno
Pluriel	Pluralista
Plus que jamais	Mai come ora
PNB	PNL
Poche de pauvreté	Sacca di povertà
Point crucial, chaud, le plus important	Punto nodale
Pointe, veine, brin d'orgueil	Vena di fierezza
Points en pourcentage	Punti percentuali
Politiques d'accompagnement	Di sostegno
Polivalent	Multifunzionale
Pont, passerelle, trait d'union, lien	Ponte, punto di contatto
Porter atteinte à Porter préjudice à	Arrecare danno a
Poser les jalons	Porre le basi
Pour le meilleur et pour le pire	Nel bene e nel male
Poursuite	Perseguimento
Préalable	A monte, previo, precedente
Préjujer	Giudicare a priori
Préliminaires, présentations, introductions	Convenevoli
Prendre en compte	Considerare, concentrarsi su
Prendre le chemin	Imboccare la strada
Prendre le pouvoir	Assumere il potere
Prendre les frais à son compte	Assumersi le spese
Prendre pied	Attecchire
Preneurs d'otages	Sequestratori
Préparatoire	Propedeutico
Préposés	Addetti ai lavori
Présent	Attuale
Président tournant	Presidente di turno
Prêter en commodat	Comodato d'uso
Preuves à l'appui	Prove alla mano
Primauté, suprématie	Primato
Primordiale	Essenziale, estremamente importante, primario
Prise de risque	Assunzione di rischi
Privilège	Appannaggio

Processus d'intégration Processus de transformation	Processo
Processus décisionnel, de prise de décision	Processo decisionale
Profit	Utili
Profit pour le profit	Profitto fine a se stesso
Profiter d'un congé	Avvalersi di un congedo
Projections	Proiezioni, previsioni, stime
Promotion des droits de l'homme	Tutela, salvaguardia dei diritti umani
Prôner, préconiser	Incitare, spingere, auspicare
Proportion = pourcentage = %	Percentuale
Propos	Intervento, discorso, relazione
Proposer un cadre d'ensemble	Tracciare una panoramica
Proposition de directive	Proposta
Propre de	Specifico, peculiare
Protection civile s'est: - activée - mobilisée - mise en route	Protezione civile si è: - attivata - mobilitata
Protection sociale	Previdenza sociale, welfare
Protégé	Raccomandato
Protéger, sauvegarder	Proteggere, salvaguardare, tutelare
Provisions, stocks	Scorte
Psychotrope	Sostanza stupefacente
Publique au balcon	Spettatori
Que déjà en	Nel lontano
Question arabo israelienne	Questione arabo israeliana
Qui s'est terminé	Conclusosi
Quotas	Contingentamenti
Rachat	Riscatto
Raffermissement	Consolidamento
Raffinage	Raffinazione
Rafforcer	Potenziare
Rapporteur	Relatore
Rapprochement	Avvicinamento, convergenza
Ratification	Ratifica
Ration en calories	Razione calorica
Ravagé	Sconvolto, devastato
Ravages	Devastazioni
Ravitaillement	Munizionamento
Rébarbatif	Noioso, ostico
Recettes	Entrate
Réchauffement de la planète	Riscaldamento globale
Rechigner	Essere restio, reticente, storcere il naso
Reconnaissance	Ricognizione (aereo) Riconoscimento (diritto) Riconoscenza (a qcn)
Reconnaissance des jugements	Riconoscenza delle sentenze
Reconnaissance mutuelle	Mutuo riconoscimento, r. reciproco
Reconversion Recyclage Réutilisation	Riciclaggio
Recouvrir	Comprendere, abbracciare
Reculer (la pauvreté) Faire reculer les guerres	Combattere, sconfiggere Far cessare
Récupération commerciale	Sfruttamento commerciale

Redevance	Canone
Redoubler les efforts	Raddoppiare gli sforzi
Redouter	Temere
Redressement, relèvement	Risanamento
Réduire à de plus justes proportions	Ridimensionare
Réduire de moitié	Dimezzare
Réexamen	Revisone
Référence explicite	Riferimento esplicito
Refuser tout net	Rispondere picche
Réfuter	Confutare
Régir	Regolare, disciplinare
Régir	Disciplinare
Rejet du traité constitutionnel	Rifiuto della ratifica della Costituzione
Relâchement, desserrement, détente	Allentamento
Remanier un G	Fare un rimpasto di G
Remise en cause	Rimessa in discussione
Remodelage	Riassetto
Rencontrer nombre d'entre vous	Incontrare molti di voi
Renforcer, asseoir, consolider, raffermir	Rafforzare, consolidare
Répercuter	Ripetere
Reposer sur, porter sur	Basarsi su
Reprendre du poil de la bête Renaître des cendres	Risorgere dalle ceneri
Résoudre Trancher un différend, une controverse Régler	Risolvere una controversia
Responsabilité qui nous incombe/revient	Responsabilità che ci spetta/compete
Resserrement des liens	Rafforzamento
Ressortissant	Cittadino
Rester lettre morte	Inascoltato
Résultats espérés, escomptés	Risultati sperati
Rétablir, restaurer, remettre en vigueur	Ripristinare
Rétablissement	Ripristino
Retrait Désengagement	Ritiro Disimpegno
Réunion plénière	In plenaria
Revenu	Redditi
Revenu du capital	Redditi da capitale
Reviement de pensée	Cambiare idea
Rôle moteur	Elemento, forza trainante
Rule of law, état de droit	Stato di diritto, primato del diritto
S'attarder sur	Soffermarsi su
S'emparer de	Appropriarsi
S'en sortir	Cavarsela
S'épaissir	Infittirsi
S'estomper	Svanire, sfumare
S'étaler S'étendre Développer outre le sujet Empiéter sur le temps de parole de Abuser de votre patience S'attarder	Dilungarsi
S'incriner sous le signe de	Collocarsi
S'installer, s'encren, se greffer	Radicarsi
Saisir qcn de	Investire, dichiarare competente, rivolgersi a

Salaire moyen par tête	Stipendio medio procapite
Salaire, traitement	Stipendio
Sanction plancher	Sanzione minima
Sans détour	Chiaramente
Sans papiers	Sans papier, immigrati clandestini, senza documenti
Sans pour autant négliger	Senza tralasciare
Sans répit	Senza sosta
Satisfaire, remplir un critère	Soddisfare, ottemperare
Sauver les meubles	Salvare il salvabile, correre ai ripari
Savoir à coup sûr	Per certo, senza ombra di dubbio
Sceller (pour) qqch	A suggello di qcs
Scène internationale	Lo scacchiere internazionale
Scolarisation	Alfabetizzazione
Se borner à	Limitarsi a
Se charger de la famille	Avere la famiglia a carico
Se conjuguer	Andare di pari passo
Se défouler	Raccontarsela, perdere tempo, tirarla per le lunghe
Se désaisir de	Dichiararsi incompetente
Se faire des illusions	Illudersi
Se faire jour	Farsi strada
Se heurter	Scontrarsi, cozzare con
Se heurter à Faire face à	Scontrarsi (con un problema)
Se mettre à son compte	In proprio
Se mettre, placer au niveau de qcn	Mettersi al livello di
Se place dans le signe de la continuité S'inscrit	Nel segno della continuità
Se prendre en charge	Essere responsabili di se stessi
Se réclamant de	Ispirarsi a, fare appello a
Se retrousser les manches	Rimboccarsi le maniche
Se tarir, s'épuiser	In secca
Se voir octroyé	Godere di, vedersi riconosciuto
Sècheresse, pénurie d'eau	Siccità
Secteur bigarré	Variegato
Sécularité	Laicità
Sécurité accrue	Maggiore sicurezza
Sécurité nationale	Sicurezza domestica
Sentiment d'urgence	Consapevolezza dell'emergenza
Sérieu (le)	Serietà
Service	Dipartimento
Service	Reparto
Service de renseignement, les renseignements	Intelligence
Seuil de pauvreté	Soglia di povertà
Sévir	Imperversare
Si j'ose dire	Oserei dire
Si on devait	Nel caso in cui
Siècle court vs long	Secoli brevi vs lunghi
Sigles: - OCDE (O. de coop. et développ. Econo.) - OMC - PNUD - PESC (Pol étr de Sec commune) - PESD (Pol étr de Sec et Défense)	Sigle: - OCSE - OMC, WTO - UNDP - PESC - PESD
Signe avant-coureur	Segno precursore
Signes	Segnali

Sinueux	Laborioso
Socle, pilier, charpente	Capo saldo
Soi disant	Se dicente
Sombrer dans les illusions	Cedere alle illusioni
Somme/montant total	Importo complessivo
Souche (virale)	Ceppo
Souhaitable	Auspicabile
Souhaiter	Auspicare
Souhaiter/donner la bienvenue la plus chaleureuse	Rivolgere un caloroso benvenuto a
Soulager les souffrances	Lenire
Souplesse	Flessibilità
Source d'énergie	Fonte
Sous l'hégide	Sotto l'egida di
Sous-alimentation	Malnutrizione
Sous-consommation	Scarsità dei consumi
Souteneur = proxénète	Magnaccia
Soutenir Aider Supporter Stimuler Encourager	Incentivare Sostenere
Souvereinté totale	Piena sovranità
Spéculation foncière	Speculazione fondiaria
Stages de formation	Corsi di
Statu quo	Status quo
Statuer sur le fond	Deliberare sulla sostanza
Subventions de la part des particuliers	Aiuti da privati
Successivement	In un secondo momento
Suggestions (offrir)	Spunto
Sujet auquel on va s'attaquer Sujet que l'on va aborder, traiter	Argomento che tratteremo
Sunnites Chiites Kurdes	Sunniti Sciti Kurdi
Superviser	Monitorare
Suppressions d'emploi	Licenziamenti
Sur le champ	Subito
Sur place Sur le terrain	In loco
Surchauffement global, de la planète	Surriscaldamento globale
Surcoût	Spesa aggiuntiva
Survie	Sopravvivenza
Tabac	Fumo
Table ronde	Tavola rotonda
Tableau de marche Plan de travail	Tabella di marcia
Tâche astreignante	Duro compito
Taille, ampleur d'un phénomène	Dimensioni, ampiezza, entità
Taux Impôt	Tassa (indiretta) Imposta (diretta)
Taux d'emploi	Tasso di occupazione
Taux d'impôt	Aliquota fiscale
Taxes à la consommation	Imposte sui consumi
TB	Tubercolosi
Technologie à l'avant-garde, de pointe, pointue	Hi-tec

Temps morts, temps d'arrêts	Battute d'arresto
Terminal de Rafah	Valico di Rafah
Tête de liste	Capolista
Timor Oriental	Timor Est
Tirer la sonnette d'alarme, mettre en garde	Mettere in guardia
Tirer vers le bas	Spingere al ribasso, far diminuire
Tirer, dresser un bilan	Tirare le somme, fare un bilancio
Tomber en crise Essuyer une crise	Andare in crisi
Totalitaire	Totalitarista
Toucher	Percepire, intascare
Toucher à sa fin	Volgere al termine
Toucher à sa fin	Volgere al termine
Toujours at d'abord	Sempre e comunque
Tournage d'un film	Lavorazione
Tourné vers	Rivolto
Tourner le regard vers	Considerare
Tout d'abord	In primis
Toute couleur confondue	Tutte insieme
Toute dernière	Ultimissima
Toxique	Nocivo
Tracer au cordon	Con il righello
Trafic de drogue	Narcotraffico, traffico di stupefacenti
Trafic illicite	Traffico illegale
Tranche d'âge	Fascia d'età
Tranches de revenu	Scaglioni di reddito
Transposer	Recepire
Travail, transformation du cuir	Lavorazione
Travailleurs, effectifs, employés	Organici, pianta organica
Triple	Triplice
Tuerie, massacre, hécatombe, carnage, génocide	Massacro, eccidio
TV intérieure	TV a circuito chiuso
TVA	IVA
Un bref rappel	Un breve excursus
Un certain nombre de	Una serie
Un risque accru	Un rischio maggiore
Un tant soit peu	Appena appena
Une donnée certaine, établie	Dato certo
Une révolution qui a été tuée dans l'oeuf	Stroncata sul nascere
Urgence	Emergenza
Usagers, clients	Utenza, utenti
Utopique	Utopistico
Vague qui déferle	Ondata che imperversa
Vagues successives	Ondate successive
Varié	Variegato, molteplice
Vénétie	Veneto
Venir à bout de qqch	Venirne a capo
Venir à propos	Tempestivo
Verrou	Chiavistello, blocco
Vieux routier	Vecchia volpe, esperto del mestiere
Vieux schemas	Vecchi stereotipi, cliché
Vigilants	Vigili
VIH SIDA	HIV AIDS
Ville balnéaire	Località balneare

Ville de montagne	Località di montagna
Vis à vis de	Nei confronti di
Vivre dans un havre de paix	Vivere in un oasi felice
Vivre ensemble, co-habitation	Convivenza
Voici	Ecco
Voierie	Sistema, rete viaria
Voix brisée	Voce spezzata
Volet	Parte, fase
Volet, poste	Capitolo di spesa
Vote à main levée	Per alzata di mano
Vote du budget	Voto del bilancio
Voué à l'échec	Fallimentare
Voué à l'échec, désastreux, catastrophique	Fallimentare
X et x se nourrissent de	Sono esacerbati da
X, ça veut dire quoi?	Cosa vuol dire X?
Zone équipée	Zona attrezzata
Zone euro	Eurolandia